

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
پیروزی از جانب الله و نصرت نزدیک است  
(ترجمه)

خبر

فتح قسطنطنیه در چنین ماه سال هجری قمری، در بیستم جمادی الاولی انجامید که محاصره آن از 26 ربیع الاول سال 857هـ.ق/1453م آغاز و دو ماه ادامه داشت.

تبصره

شهر هرقل، "قسطنطنیه" پایتخت دولت بیزانس به دست سلطان عثمانی محمد ثانی فتح گردید. فتح قسطنطنیه پس از تلاش‌های پیاپی که از زمان رسیدن ابوسفیان به خلافت اموی‌ها آغاز و پس از آن در زمان عباسی‌ها و دولت سلجوقی‌ها؛ سپس در زمان خلافت عثمانی‌ها ادامه داشت، صورت گرفت؛ الله -سبحانه و تعالی- خواست که محمد ثانی فاتح قسطنطنیه و از پای درآورنده رومی‌ها و کسب‌کننده بشارت رسول الله صلی الله علیه وسلم باشد.

بیش از هشت قرن گذشت تا آن که بشارت نبوی با فتح قسطنطنیه تحقق یافت. این بشارت هدفی والایی گردیده بود که رهبران و فاتحین دلباخته آن گردیده بودند و در طول سال‌های متمادی شعله آتش جنگ با عصیانگران شهر قسطنطنیه و مقاومت‌گران آن فرونشست.

در یادبود فتح قسطنطنیه روزگار مجد، عزت و شرف، روزگار پیروزی‌ها و فتوحات را احساس می‌کنیم و زیان بس عظیمی را وضاحت می‌بخشیم، به معنای این که دولتی را از دست داده ایم که حکم و نظام الله را در زمین برپا می‌داشت تا اینک با فروپاشی آن اثر عزت و عظمت ما از روی زمین ناپدید گردید.

بدون شک قدرت بخشیدن به این امت از جانب الله قطعاً نزدیک است؛ اما برای کسی که مستحق نصرت و یاری باشد و آن عقیده اسلامی است که رهبرانی را دیروز تربیت نمود که به ذلت و خواری راضی نمی‌گردیدند، بر حق ثابت قدم و استوار بودند، سست عنصر و سست قدم نبودند، فرومایگی و ذلت را نمی‌پذیرفتند و در راه الله سبحانه و تعالی و بخاطر اعلائی سخن و دین الله به حق جهاد می‌کردند، اخلاص داشتند و پیرامون آنان این قول الله -سبحانه و تعالی- تحقق یافت:

وَلَيُنْصِرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ [حج:40]

ترجمه: و الله (سبحانه و تعالی) کسانی را که یاری او کنند (و از آیینش دفاع نمایند) یاری می‌کند؛ الله قوی و شکست ناپذیر است. شاعری چنین گفته است:

ملکنا هذه الدنيا قرونا \*\*\* و أخضعا جدود خالدونا  
و سطرنا صحائف من ضياء \*\*\* فما نسي الزمان و لا نسینا

مفهوم شعر:

قرن‌ها بر این دنیا حکومت کردیم و از آن ما بود \*\*\* اجداد ما، خالدها آن را تحت فرمان خود قرار داده بود  
ایام روشن حکومت ما را برگ‌های تاریخ ثبت نمود \*\*\* نه تاریخ فراموش کرده و نه ما فراموش کردیم

می‌گوییم: ما تاریخ روشن خود را هرگز فراموش نمی‌کنیم و همواره در برگ‌های زرین با افتخار می‌نویسیم؛ چنانچه گذشتگان مان در گذشته برای بدست آوردن بشارت فتح قسطنطنیه از همدیگر سبقت می‌گرفتند و رقابت می‌کردند. یقیناً نوادگان فاتحین امروز شب و روز برای تحقق یافتن وعده‌ی الله سبحانه و تعالی و بشارت پیامبرش صلی الله علیه مبنی بر برپایی دولت خلافت راشده ثانی بر منهج نبوت تلاش می‌ورزند و بر فتح روم بخاطر کسب جزء دوم بشارت عزم راسخ دارند. از عبد الله ابن عمرو رضی الله عنه روایت است که گفت:

«بَيْنَمَا نَحْنُ حَوْلَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَكْتُبُ، إِذْ سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: أَيُّ الْمَدِينَتَيْنِ تُفْتَحُ أَوْلًا: قُسْطَنْطِينِيَّةٌ أَوْ رُومِيَّةٌ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَدِينَةُ هِرَقْلَ تُفْتَحُ أَوْلًا يَعْنِي قُسْطَنْطِينِيَّةً» (احمد شاکر و احمد آن را تخریج کرده است و لفظ آن از احمد است و اسنادش صحیح، و ابن ابی عاصم در "الأوائل" و درامی آن را تخریج کرده اند)

ترجمه: در حالی که ما در اطراف رسول الله صلی الله علیه وسلم جمع بودیم و می نوشتیم که کسی از رسول الله صلی الله علیه وسلم پرسید: کدام یک از شهرها نخست فتح می گردد: قسطنطنیه و یا روم؟ رسول الله صلی الله علیه وسلم فرمودند: «شهر هرقل نخست فتح می گردد، یعنی قسطنطنیه».

نویسنده: م. درة البکوش

برای دفتر مطبوعاتی مرکزی حزب التحریر

12 جمادی الأولى 1441 هـ.ق

7 جنوری 2020 م

مترجم: حمزه "پارسا"